

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ильиной Ларисы Евгеньевны
«Диахроническая семантика постфольклорного текста», г. Майкоп, 2025,
представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук
по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование Ильиной Ларисы Евгеньевны посвящено исследованию диахронической семантики постфольклорного текста и отвечает современному антропоцентрическому подходу, где центральным становится движение смысла во времени и пространстве и проблема его «рассеивания» в цифровую эпоху.

В центре внимания – разработка концепции интерпретативно-сопоставительного представления диахронической семантики постфольклорного текста; в соответствии с ней сформулированы девять развернутых задач, охватывающих теоретическое обоснование, классификацию текстов, построение динамической модели хронотопного перевода и апробацию методики корпусно-этимологического анализа.

Несомненная научная новизна исследования состоит в том, что в работе впервые разработана концепция интерпретативно-сопоставительного описания процессов рассеивания смысла, дано авторское определение постфольклорного текста и обосновано понятие «хронотопный перевод» как универсального механизма актуализации смысла. Выявлены семантические коды постфольклора и предложена их классификация.

Практическая значимость исследования видится в возможности внедрения предложенной методики диахронического анализа и динамической модели хронотопного перевода в учебные курсы общего языкознания, теории перевода, межкультурной коммуникации, а также использованы при подготовке переводчиков для минимизации семантико-культурных потерь.

Надёжность выводов подтверждается репрезентативным корпусом из более 200 текстов, многоуровневой методикой (этимологический, корпусный, психолингвистический анализ) и обширной апробацией (46 публикациях, три монографии, участие в более чем 30 конференциях различного уровня)

Диссертация состоит из введения, пяти глав, заключения, библиографии из 494 наименований и приложения, что соответствует требованиям к докторским исследованиям и логично отражает поставленные задачи.

Отметим основные научные результаты. Автору удалось:

- сформировать теоретически интегральную модель рассеивания смысла и показать её универсальность;
- доказать ценностный статус постфольклорных текстов как фактора культурной памяти;
- представить алгоритм хронотопного перевода, применимый как в монологической, так и в межъязыковой перспективе;
- установить диахронические закономерности изменения инвективной, поэтической и терминологической лексики. Эти результаты вносят весомый вклад в теорию текста, переводоведение и лингвоаксиологию.

Однако выскажем некоторые замечания:

1. В работе декларируется универсальность динамической модели хронотопного перевода, однако эмпирическая проверка проведена лишь на индоевропейских языковых парах (русско-французской, русско-испанской, англо-русской). Неясно, как модель проявит себя при анализе типологически удалённых языков или мультимодальных постфольклорных форматов (визуальные мемы, видеоконтент), что снижает внешнюю валидность выводов.
2. Автор утверждает, что инвективная лексика «характеризуется однозначностью, стабильностью, системностью и поэтому обладает минимальным рассеиванием смысла», однако не приводит количественных данных, иллюстрирующих частотность и прагматическое варьирование обценных единиц в различных социокультурных группах. Более детальный социолингвистический анализ позволил бы усилить доказательность этого положения.

В целом автореферат отражает крупномасштабное, методологически зрелое исследование, отличающееся высокой степенью научной новизны и практической значимости. Содержание, структура и уровень апробации диссертация соответствуют паспорту заявленной специальности, отрасли знаний и требованиям пп. 9-14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 (в действующей редакции). Несмотря на высказанные замечания, считаю, что диссертация Л. Е. Ильиной «Диахроническая семантика постфольклорного текста» заслуживает положительной оценки, а её автор – присуждения учёной степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка),
профессор, заведующий кафедрой общего
и славяно-русского языкознания

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный
университет»

 Елена Николаевна Лучинская

21 августа 2025 г.

Контактная информация: Лучинская Елена Николаевна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», 350040, г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149. Тел.: +7(861) 21-99-502; e-mail: bekketsam@yandex.ru; официальный сайт организации: <http://www.kubsu.ru>

